

Art des Fahrzeuges

Lastwagen oder
Sattelschlepper

(Fahrgestell)

Fabrikmarke

S T E Y R

Typ

1491.280-.../6x4 *)

Typenschein-Nummer

ZUSATZKARTE
CH 3757 31 EK

Hersteller STEYR-DAIMLER-PUCH Aktiengesellschaft, Steyr (A)
 Erkennungsmerkmale auf Hersteller-Plakette: "1491.280-.../6x4" und "CH 3757 31"
 vor Fahrgestell-Nr.: "1491-..."
 Herstellerplakette unter Motorhaube, rechts auf Spritzwand
 Fahrgestellnummer rechts, seitlich auf Längsträger hinter Vorderachse
 Motorkennzeichen "615.65" rechts, vorn seitlich am Motorblock
 Hauptimporteur STEYR-DAIMLER-PUCH (SCHWEIZ) AG, Neue Bernstrasse 17, 3613 Steffisburg
 Geprüftes Fahrzeug

Fahrgestell 3 (H=Doppelachse) Anzahl Räder 10
 Anzahl Achsen mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe
 Lenkung mechanisch synchronisiert
 Getriebe x) Achsantrieb a.Doppelachse
 Anzahl Gänge Druckluft, 2-Kreis (1.Kreis=VA/2.Kreis=Doppelachse)
 Betriebsbremse Innenbacken, stufenlos lastabhängiger Bremskraft-
 regler auf die Doppelachse
 Hilfsbremse Federspeicher, abstufbar, wirkend auf die Doppel-
 achse, Betriebsdruck + Notlösevorrichtung über 4-
 Kreisachtschutzventil; mech. Lösevorr. = Spindel an Zyl.
 Feststellbremse Staudruck, nicht abstufbar
 Dauerbremse Doppelmanometer + Kontrolllampe
 2-Kreis-Kontrolle

Motor STEYR Typ WD 615
 Marke Reihe Takte 4
 Bauart D Lage vorn
 Treibstoff Wasser Anzahl Zylinder 6
 Kühlung 126 Hub 130
 Bohrung 9721 Steuer-PS 49,5
 Hubraum 206 bei U/min 2400
 Leistungs-kW DIN PS
 280
 Lärm-Nahfeld dB/A bei U/min x)
 Schalldämpfer 1 Topf 1000x250 mm
 Abgasprüfung ECE-24; Bacharach= 3,0
 Entstörung

Karosserie Frontlenkerkabine
 Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph
 Sicherheitsgurten Rückspiegel innen/links/rechts
 Unterlegkeil 2/ §) Zugvorrichtung nach Wunsch
 Diebstahlsicherung
 Anzahl Plätze t 2. od. 3 v M h
 Masse §) Innen aussen
 Länge 2500 od. 2300 Achsabstand 5000 /
 Breite 2952 Doppelachse v h 1350
 Höhe 1973 Spurweite v h 1726x2
 Ueberhang s Spurweite v h 1939
 h h 1576 h h
 v h 2510 Spurkreis l 18500 r 18600
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile
 Bei Fz.-Breite 2500 mm = Spur hinten 2 x 1817 mm

Gewichte vorn hinten total §)
 4010 3940 7950
 Leergewicht (Leergewicht Kabine/Fahrgestell)
 Nutzlast 25000
 Gesamtgewicht 32000 §§)
 Fabrikgarantie 6500 2x13000
 Rolfangröße 11.00 R 20 11.00 R 20 (Varianten +)
 Ply / bar 16 / 8,0 16 / 8,0 vgl. Bemerkungen
 Tragkraft 6500 2x11500
 für V max 100 100
 Garantierte Anhängelast gebremst
 Garantierte Anhängelast ungebremst 38000 kg
 Garantiertes Gesamtzuggewicht
 Geprüfte Anhängelast
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 98 km/h
 Höchstgeschwindigkeit gemessen km/h

Ausrüstung §) _____
 Fernlichter HCR (E) _____
 Abblendlichter HCR (E) _____
 Standlichter A (E) in HCR _____
 Schlusslichter R-S1 (E) _____
 Bremslichter R-S1 (E) _____
 Richtungsblinker v 1 (E) V= 5 (E) h 2a (E) _____
 Rückstrahler v s (E) h I (E) _____
 Markierlichter v A (E) s h _____
 Zusätzliche Lichter _____
 Kontroll-Nr.-Beleuchtung 1/links kombiniert _____
 Scheinwerfer 3/Blatt _____ mit // // Waschanlage
 Warnvorrichtungen BOSCH el 20003 _____
 oder andere homologierte Modelle _____

Angaben für den Fahrzeugausweis
 Art des Fahrzeuges Lastwagen oder Sattelschlepper
 Marke und Typ STEYR 1491.280-.../6x4 *
 Typenscheinnummer CH 3757 31
 Karosserie je nach Aufbau
 Plätze total 2 od. 3 vorn _____
 Leergewicht lt. Waagschein Treibstoff D
 Nutzlast je nach Fz. Steuer-PS 49,5
 Gesamtgewicht 25000 Hubraum 9721

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

*) Typenbezeichnung: Vorziffer zu Fahrgestell-Nr. Radstand = VA bis MA (VA bis Mitte Doppelachse + 675 mm)
 1491.280-03B/6x4 1491.417 3800 mm
 -043 407 4325
 -B29 497 2925
 -K29 437 2925
 -S29 457 2925

x) Zusatzkarte I : Geräuschmessung und Getriebevarianten.
 +) Reifenvarianten : 12 R 22.5 , -- FR, VA= 6500 kg (8,0) / Doppelachse= 2x11500 kg (8,0), V-max. 100 km/h.
 12.00 R 20, 16 PR, VA= 6600 kg (7,5) / Doppelachse= 2x11800 kg (7,5), V-max. 100 km/h.
 13 R 22.5 , -- PR, VA= 7160 kg (8,0) / Doppelachse= 2x12420 kg (8,0), V-max. 100 km/h.

§) Masse, Gewichte und Ausrüstung sowie Unterlegkeile sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.
Anfahrvermögen und Bremsversuche mit 26'000 kg geprüft.
 §§) Gewichtsgarantie wahlweise: 2 x 13 t Hinterachse (Pendelfeder); technisches Garantiegewicht 32 t oder
 2 x 10 t Hinterachse (Doppelfeder mit Gestängeausgleich); technisches Garantiegewicht 26 t.
 Entsprechende Angaben auf Hersteller-Plakette.

Eintrag im Fahrzeugausweis : (nur für Fahrzeuge über 2300 mm)
 121 - Breitereichen erforderlich.

Ort und Datum der Prüfung
 Steyr (A), 4.-8.12.78.

Eidg. Typenprüfstelle

Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

S T E Y R

1491.280-.../6x4

CH 3757 31

Zusatzkarte I.

Geräuschmessung nach BAV

Vorbeifahrt : gültig für die Getriebetypen FULLER RTO 9513 OD
mit den Antriebsachsen 5,73 und 6,72 sowie 7,49 : 1

Nahfeld : 96 dB/A bei 2650 U/min

Lärmdämpfung : - Wickelschlauch nach Motorbremsklappe
- Nachschalldämpfer vor Auspuffaustritt 300 x Ø 151 mm
- Absorbtiionsblenden:
seitlich des Motors beidseitig in den Radkasten
(Länge 630 mm links und 1000 mm rechts)
beidseitig der Ölwanne (Länge 425 mm)
links 385 mm und rechts 450 mm unten hinten
links oben hinten 300 x 275 mm
- Motorraum mit Absorbtiionsmaterial ausgekleidet

Rauchmessung : Vollast gemäss ECE 24
Beschleunigung Bacharach 3,0 bei 2650 U/min

Steyr, 4. - 8.12.1978 / 19. - 22.02.1979

Bitte wenden !

Nachtrag vom 1.4.1980 - Mi

Geräuschmessung nach BAV

Vorbeifahrt : gültig für die Getriebetypen Z F 5 S 110 GP / Z F 5 S 110 GP+GV 90
mit den Antriebsachsen 4,8 und 6,72 / 4,8 + 5,73 + 6,72

Nahfeld : 96 dB/A bei 2650 U/min

Lärmdämpfung und Rauchmessung: siehe Vorderseite

Nachtrag vom 29.4.1981 /Ba

Auf Wunsch lieferbar: Vorderachse mit Fabrikgarantie 7500 kg (Unterscheidungsmerkmal:
10 anstatt 9 Federblätter)
Getriebevariante ZF 16 S 112

Geräuschmessung BAV : Vorbeifahrt; gültig für iA 4,80 /5,73 /6,72 /7,49
Standmessung: 74,0 dB/A bei 1800 U/min
Auspuffaustritt nach oben

Lärmdämpfung und Rauchmessung siehe Vorderseite

Lastwagen (Fgst.)
oder
Sattelschlepper

S T E Y R

1491.280-.../6x4

CH 3757 31

Zusatzkarte

II

Nachtrag vom 11.11.82 in Bern - Ad

Motorvariante : (Neue Motorcharakteristik; Drehmomentverlauf)

Motorkennzeichen : "615.67" (gleicher Anbringungsort)

Motortyp : "WD 615.67"

Motorleistung : unverändert

Getriebe : gemäss Emissionskarte

Lärmdämpfung : - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material ausgekleidet;
- Wickelschlauch nach Motorbremsklappe;
- Visco-Lüfter, 6-Blatt, ϕ 570 mm.

Geräuschmessung : Standmessung = 76,0 dB/A bei 1800 U/min.
(Vorbeifahrt, siehe Emissionskarte).

Rauchmessung : ECE-24; / Bacharach = 5,0 (siehe auch Emissionskarte).

Nachtrag vom 23.12.82 in Bellach - Lü/Ad

Ausführungsvariante : wahlweise lieferbar:
1. Hinterachse als Vorlauflenkachse ohne Antrieb, mit Luftfederung
und Einfachbereifung, anstelle der angetriebenen Achse.

Erkennungsmerkmale : auf Hersteller-Plakette : "1491.280.032/6x4"
vor Fahrgestell-Nummer : "1491.807"

Motorkennzeichen : "615.77" (gleicher Anbringungsort)

Eidg. Typenprüfstelle

./.

Anzahl Räder : 8 (2/2/4)
Achsantrieb : auf Vorderachse und 2. Hinterachse
Bremse : Hilfs- und Feststellbremse = Federspeicher, abstufbar,
Innenbacken, wirkend auf hinterste Achse.
Abmessungen : Achsabstand = 3800 mm (von VA - Mitte H'Doppelachse)
(Code für Radstand 032 bezieht sich von VA - 1. Hinterachse).
Abstand Doppelachse = 1200 mm
Spurweiten der (= 1960 mm (Breite 2500 mm)
Vorlaufenkachse (= 1973 mm (Breite 2300 mm)
Spurkreis ϕ links = 17300 mm / rechts = 18000 mm
Gewichte Fabrikgarantie vorn = 7500 kg
hinten = 7500 kg / 12500 kg
Total = 27500 kg
Gesamtgewicht = 25000 kg
Reifenvarianten : weitere mit Art. 13, Abs. 1 BAV übereinstimmende Reifen-
varianten zulässig.

./.

Nachtrag vom 12.07.83 in Bern - Ad

zusätzliche Typenbezeichnung, bzw. Radstandvariante :

<u>Typenbezeichnung</u>	<u>Vorziffer zu Fgst.-Nr.</u>	<u>Radstand</u>
1491.280/K34/6x4	1491.467	4075 mm.

Lastwagen (Fgst.)
oder
Sattelschlepper

S T E Y R

1491.280-.../6x4

CH 3757 31

Zusatzkarte

III

Nachtrag vom 17.02.84 in Bern - Ad

Achsabstand : auf Wunsch sind Radstandänderungen durch den Fahrzeughersteller in jeder Zwischenlänge lieferbar. Zur Kennzeichnung einer solchen Änderung wird am Fahrgestell bei der Fahrgestell-Nummer und auf der Hersteller-Plakette der Buchstabe "N" eingeschlagen. In den Erkennungsmerkmalen bleibt der Radstandscode vom abgeleiteten Grundtyp unverändert.

Federung : Längsblatt (w.w. Parabel) oder Luft.

Nachtrag vom 03.05.84 in Bern - Ad

Lärmdämpfung: - Visco-Lüfter 6-Blatt, \emptyset 570 mm (für Motor "615.67")
- Visco-Lüfter 8-Blatt, \emptyset 570 mm (für Motor "615.77") rückwirkend gültig.

33) Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

S T E Y R

1491.280/.../6x4

CH 3757 31

Emissions-Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 10.04.87 in Bern - Ad

Erkennungsmerkmale : Fahrgestell-Nummer: "1491...-...." oder "VAN1491YY....."

Gar. Gesamtzuggewicht : 40'000 kg (rückwirkend gültig)
70'000 kg mit verstärkter Schlussstraverse und entsprechender
Anhängekupplung.

Schalldämpfervarianten : 1 Topf = 1000 x \emptyset 250 mm / Id. "16.06.575.11.0.00" (ab/ac)
oder 610 x \emptyset 300 mm / Id. "991.12.54.2176" (ab)
oder 610 x \emptyset 300 mm / Id. "991.12.54.2265" (ac)
oder 630 x \emptyset 300 mm / Id. "991.12.54.2372" (ab)
oder 630 x \emptyset 300 mm / Id. "991.12.54.2373" (ac)

Lärmdämpfung : Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt.

Geräuschemissionen : nach den Vorschriften 01.10.86 erfüllt:

Lärmdämpfung zus. : Reflektionsblenden in beiden Radkastenöffnungen vorne.

Emissionswerte siehe Rückseite

Geräuschemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1	(R) Bemerkungen
WD 615.67 / -77	m16, ZF 16 S od. K...	4,42-9,49	84,0	75,0 1800	ab/ac
	m 8, ZF 4S...GP+WSK...	4,42-9,49	x	75,0 1800	ab/ac
	m 9, ZF 5S od. K...GP	4,42-9,49	x	75,0 1800	ab/ac
	m13, FULLER RT. ...13	4,42-9,49	x	75,0 1800	ab/ac
	a 5, ALLISON MT 65.	4,42-9,49	84,0	75,0 1800	ab/ac
	a 5, ZF 5 HP .00	4,42-9,49	x	75,0 1800	ab/ac

Abgasemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf CO min-1	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

Rauchemissionen

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24						
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1	
		b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1
		b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1

(S) Bacharach

Einspritzpumpe

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

A
Art des Fahrzeugs
Genre du véhicule

B
Fabrikmarke
Marque de fabrication

C
Typ
Type

D
Typenschein-Nummer
Fiche d'homologation No

32) Lastwagen
Camion

STEYR

1491.280-.../6x4

3757 31

EMISSIONSKARTE (EK)
FICHE DES EMISSIONS (FE)

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G Antriebsachse Essieu d'entraînement	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min ⁻¹	R Bemerkungen Remarques
WD 615	m13, FULLER RTO 9513 OD	5,73	85,0	96,0 2650	ab) y)
WD 615	m13, FULLER RTO 9513 OD	5,73-7,49	x	96,0 2650	ab) y)
WD 615	m5 , ZF-5S-110GP	4,80-6,72	x	96,0 2650	ab) y)
WD 615	m5 , ZF-5S-110GP+GV	4,80-6,72	x	96,0 2650	ab) y)
WD 615	m16, ZF-16S-112	4,80-7,49	85,0	74,0 1800	ab)
WD 615	m16, ZF-16S-112	5,73	84,0	74,0 1800	ac)
WD 615	m16, ZF-16S-112	4,80-7,49	x	74,0 1800	ac)
WD 615	m13, FULLER RTO 9513 OD	5,73-7,49	x	74,0 1800	ac)
WD 615	m5 , ZF-5S-110GP	4,80-6,72	x	74,0 1800	ac)
WD 615	m5 , ZF-5S-110GP+GV	4,80-6,72	x	74,0 1800	ac)

Ersetzt die Angaben über die Geräuschemessung auf der Zusatzkarte I

Remplace les indications concernant la mesure du bruit sur la carte complémentaire I

(18.06.81)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de la fumée selon ECE 24 resp. directive CE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

E

Motortyp
Type du moteur :

	C		min ⁻¹	P		min ⁻¹	C		min ⁻¹
Einspritzpumpe Pompe d'injection	k=	bei/a		k=	bei/a		b=	bei/a	
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
Einspritzpumpe Pompe d'injection	k=	bei/a		k=	bei/a		b=	bei/a	
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"

BACHARACE =

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungs-Verhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE CH vom/du

Datum/date: 16.06.81

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation

A
Art des Fahrzeugs
Genre du véhicule

32) Lastwagen
Camion

B
Fabrikmarke
Marque de fabrique

S T E Y R

C
Typ Modell
Type Modèle

1491.280-.../6x4

D
Typenschein-Nummer
Fiche d'homologation No

3757 31

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
615.67 od. 77	m16, ZF 16 S - 112	4,80	85,0	76,0 1800	ab) ac) bb)
615.67 od. 77	m16, ZF 16 S - 112	4,80-8,40	x	76,0 1800	ab) ac) bb)
615.67 od. 77	m16, ZF 16 S - 130	4,80-8,40	x	76,0 1800	ab) ac) bb)
615.67 od. 77	m13, FULLER RTO 9513	4,80-8,40	x	76,0 1800	ab) ac) bb)
615.67 od. 77	m13, FULLER RTO 11613	4,80-8,40	x	76,0 1800	ab) ac) bb)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: 615.67 / 615.77

	0			P			0				
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,25	bei/à	2400	min-1	k= 0,25	bei/à	2136	min-1	b=	bei/à	min-1
	k= 0,30	"	1872	"	k= 0,43	"	1608	"	b=	"	"
	k= 1,20	"	1344	"	k= 1,35	"	1080	"	b=	"	"
	BACHARACH = 5,0										

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication total

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 11.11.82

Datum / date: 09.06.83

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Service d'homologation

Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

S T E Y R

diverse

CH 3757 ~~31~~

SAMMELKARTE

I

(ist dem entsprechenden Typenschein beizulegen)

Nachtrag vom 20. August 1985 in Bern - Gau

Gilt für folgende Typenscheine:	3757 21	3757 29	3757 37	3757 48
	22	30	38	49
	23	31	41	50
	24	32	42	51
	25	33	44	52
	26	34	45	53
	27	35	46	54
	28	36	47	

STEYR-DAIMLER-PUCH (Schweiz) AG., kennzeichnet die von ihr ausgeführten Achsabstandsänderungen mit einem Buchstaben-Code "M". Dieser Buchstabe wird am Fahrgestell bei der Fahrgestellnummer eingeschlagen. Dieser Code ist nicht Teil der Fahrgestellnummer und darf auf dem Form. 13.20 A in der Rubrik 23 (Fahrgestellnummer) nicht eingetragen werden.

Service fédéral d'homologation